

LO SGUARDO DI JOAN SALES SULLA GUERRA

Maria Cristina Carratù

Tradotto per la prima volta in italiano per **Nottetempo**, arriva anche in Italia *Incerta gloria*, grande classico della letteratura catalana del XX secolo, che ha fatto paragonare il suo autore, Joan Sales (1912-1983), ai giganti della letteratura mondiale. Il romanzo sarà presentato oggi alla libreria Todo Modo, con la nipote dell'autore, alle ore 19.

pagina X



Todo Modo

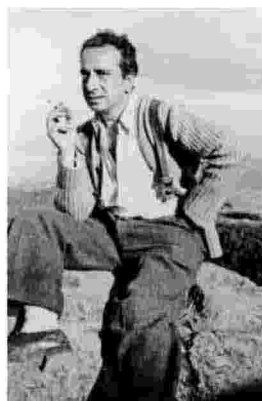
La gloria incerta della guerra nella Spagna degli ideali traditi

MARIA CRISTINA CARRATÙ

Tradotto per la prima volta in italiano per **Nottetempo**, arriva anche in Italia *Incerta gloria*, grande classico della letteratura catalana del XX secolo, che ha fatto paragonare il suo autore, Joan Sales (1912-1983), per la sua capacità di scandaglio dell'animo umano, ai giganti della letteratura mondiale. Un romanzo tormentatissimo, pubblicato nel '56 quando Sales, tornato in patria nel '48 dopo 9 anni di esilio come ex militante del partito comunista e combattente del Fronte Popolare, intellettuale fra i più attivi della scena culturale catalana nella Spagna franchista, decide di

fare i conti con lo snodo esistenziale della sua generazione: la guerra civile. E che non fosse un compito facile lo dimostra la stessa storia editoriale del romanzo (oggi la presentazione alla libreria Todo Modo, con la nipote dell'autore, Maria Bohigas Sales, l'editore Andrea Gessner e la traduttrice Amaranta Sbardella, ore 19, via de' Fossi 15/r). Dal momento in cui lo presenta al primo editore, nel 1955, a quando licenzia la sua versione definitiva, nel 1971, Sales modificherà e accrescerà incessantemente il testo portandolo dalle 335 pagine iniziali alle 910 che oggi leggiamo.

Nel mezzo, un ossessivo lavoro di scrittura e riscrittura dei tanti passaggi che in parte era stato costretto a eliminare dalla censura franchista («esprime idee eretiche in un linguaggio grossolano e schifoso, trapela una filosofia esistenzialista da condannare per forma e contenuto...»), si legge in uno dei tanti pareri degli organi di controllo), e in parte, lavorando sui rimaneggiamenti obbligati, aveva poi ripensato di sua iniziativa. Era stato anche per questo scoraggiante "corpo a corpo" dell'autore col suo romanzo che un primo tentativo di Rizzoli di pubblicarlo, negli anni '60, era



L'autore Joan Sales ha vissuto nove anni in esilio



La presentazione

Il libro di Joan Sales, "Incerta gloria" sarà presentato oggi alla libreria Todo Modo alle ore 19. È

la prima volta che il romanzo viene tradotto in italiano per **Nottetempo**. Negli anni Sales ha portato il suo libro dalle iniziali 335 pagine alle attuali 910

andato a vuoto. Frutto, insieme, di una testimonianza diretta, e del successivo bisogno di riflettere sulle contrastanti passioni di quella decisiva epopea, *Incerta gloria* è un potente affresco del grande fallimento storico ed esistenziale, oltre che politico, del "fronte dei vinti" nella guerra civile del 1936-39. Protagonisti del romanzo — il cui titolo shakespeariano, tratto da *I due gentiluomini di Verona*, allude senza preamboli ad un disincantata chiave di lettura — tre giovani di vent'anni, Lluís de Brocà, tenente nella retroguardia del fronte di Aragona, la compagna Trini, da cui ha avuto un figlio e che lo raggiungerà al fronte, il comune ed eccentrico amico Juli Soleràs, più il seminarista, poi prete, Cruells. Le cui vite si incrociano, miscelando sentimenti, aspirazioni ideali e aneliti spirituali, con esiti che non tarderanno a travolgerli, nella progressiva eclissi delle grandi, ma illusorie, speranze riposte, appunto, nella "gloria incerta" della guerra e dell'amore.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

la Repubblica

Firenze

Il lunedì musei civici gratuiti per gli europei 18/25enni

Sei tra i giovani europei? Allora approfittane: dal lunedì 18 dicembre i musei civici di Firenze sono gratuiti per gli europei di 18-25 anni.

Altre notizie:
- **Altre notizie:** Alitalia a San'Apollonia: sporcizia di droga e rasoie intorno a la nave
- **Altre notizie:** Mancetta di morte: la ex figlia si barrica in carcere americana ma si uccide

Società

R

La guerra civile spagnola

La guerra civile spagnola

La guerra civile spagnola

La guerra civile spagnola